

---

# Ensure™ Inkubator

---

Instrukcja obsługi



# Spis treści

1 – Wprowadzenie .....	2
2 – Ważne informacje	
2.1 – Wyłączenie odpowiedzialności .....	3
2.2 – Ważne symbole .....	3
2.3 – Zawartość opakowania .....	4
2.4 – Przegląd urządzenia .....	4
3 – Instalacja	
3.1 – Warunki otoczenia .....	5
3.2 – Ustawienie urządzenia i instalacja .....	6
4 – Wybór programu .....	7
5 – Konserwacja .....	9
Załącznik A – Usuwanie błędów .....	10
Załącznik B – Dane techniczne .....	10
Załącznik C – Schemat połączeń .....	11
Załącznik D – Gwarancja .....	12

Przedstawicielstwo UE:

## **SciCan GmbH**

Wangener Strasse 78  
88299 Leutkirch im Allgäu  
Niemcy  
Tel.: +49 (0)7561 98343 – 0  
Fax: +49 (0)7561 98343 – 699

## **SciCan, Inc.**

701 Technology Drive  
Canonsburg PA 15317  
U.S.A  
Tel.: (724) 820-1600  
Fax: (724) 820-1479  
Nr bezpłatny: (800) 572-1211

Wyprodukowano dla:

### **SciCan Ltd.**

1440 Don Mills Road  
Toronto ON M3B 3P9  
Kanada  
Tel.: (416) 445-1600  
Fax: (416) 445-2727  
Nr bezpłatny: (800) 667-7733



OPTIM jest zarejestrowanym znakiem handlowym, a Ensure oraz Your Infection Control Specialist są znakami handlowymi SciCan Ltd. Wszystkie pozostałe, wymienione w niniejszej instrukcji znaki handlowe są własnością ich posiadaczy.



## 1 – Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup inkubatora Ensure™. Jesteśmy przekonani, że wybrali Państwo najlepszy produkt w swojej klasie. Inkubator Ensure jest kompaktowym przyrządem pomiarowym, umożliwiającym wybór 5 cykli inkubacji, ustawionych fabrycznie na temp. 57°C. Produkt ten opracowano, aby sprostać potrzebom i wymaganiom użytkownika w stosunku do inkubatora przeznaczonego do zastosowań praktycznych.

Niniejsza instrukcja zawiera szczegółowe informacje na temat instalacji, eksploatacji i konserwacji inkubatora Ensure. Aby zagwarantować długoletnią, bezpieczną i sprawną eksploatację, przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania. Treść niniejszej instrukcji może zostać zmieniona bez wcześniejszego powiadomienia w celu dostosowania jej do zmian i optymalizacji produktu.

## 2 – Ważne informacje

### 2.1 Wyłączenie odpowiedzialności

Opisane tu urządzenie jest dopuszczonym wyłącznie do użytku w pomieszczeniach, niskonapięciowym (12V) inkubatorem laboratoryjnym, nastawionym fabrycznie na temperaturę inkubacji 57°C (134.6°F). Prace naprawcze i konserwacyjne przy inkubatorze Ensure bądź montaż lub demontaż komponentów wolno przeprowadzać wyłącznie upoważnionemu personelowi. SciCan nie odpowiada za żadnego rodzaju szkody, powstałe wskutek przeprowadzania prac konserwacyjnych lub serwisowych na inkubatorze Ensure przez nieupoważniony personel lub wskutek stosowania wyprodukowanych przez osoby trzecie urządzeń lub komponentów, w tym za utracony zysk, straty handlowe, straty ekonomiczne lub obrażenia. Nigdy nie usuwać pokrywy urządzenia i nie wkładać przedmiotów przez otwory w urządzeniu, gdyż może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia i/lub stanowić zagrożenie dla użytkownika.

**WAŻNE:** Przestrzegać instrukcji służb sanitarnych oraz lokalnych dyrektyw/zaleceń urzędowych w zakresie rutynowej kontroli sterylizatorów.

### 2.2 – Ważne symbole

#### WSKAZÓWKA



TEN SYMBOL ZWRACA UWAGĘ NA WAŻNE INFORMACJE.

#### UWAGA



TEN SYMBOL ZWRACA UWAGĘ NA POTENCJALNE RYZYKO OBRAŻEŃ. PRZESTRZEGAĆ OPISANYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI PROCEDUR W CELU ZAPOBIEŻENIA OBRAŻENIOM UŻYTKOWNIKA LUB OSÓB TRZECICH.

#### UWAGA



TEN SYMBOL ZWRACA UWAGĘ NA POTENCJALNE SZKODY RZECZOWE. PRZESTRZEGAĆ OPISANYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI PROCEDUR W CELU ZAPOBIEŻENIA SZKODOM NA MATERIALE, WYPOSAŻENIU LUB INNYCH PRZEDMIOTACH.

#### UWAGA



TEN SYMBOL ZWRACA UWAGĘ NA POTENCJALNE ZAGROŻENIE, SPOWODOWANE WYSOKIMI TEMPERATURAMI.

## 2.3 – Zawartość opakowania

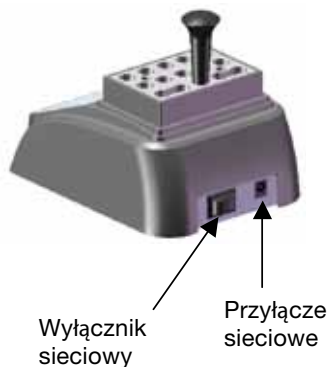
Wraz z inkubatorem Ensure w opakowaniu znajdują się następujące artykuły. W przypadku braku jakiegokolwiek artykułu należy zwrócić się do przedstawiciela handlowego SciCan w celu bezwzględnego skorygowania tego stanu rzeczy.

Nr art. SCI-BINC

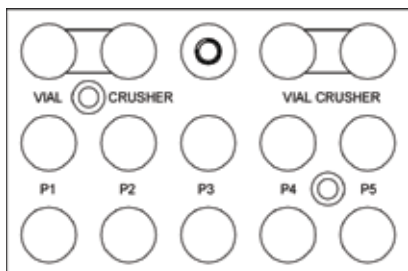
- (1) Inkubator
- (1) Zasilacz sieciowy
- (1) Uchwyt
- (1) Instrukcja obsługi

Art. nr SCI-BISK zawiera 25 biowskaźników (SCI-BI25) oraz 1 zeszyt do prowadzenia dokumentacji (SCI-BILOG)

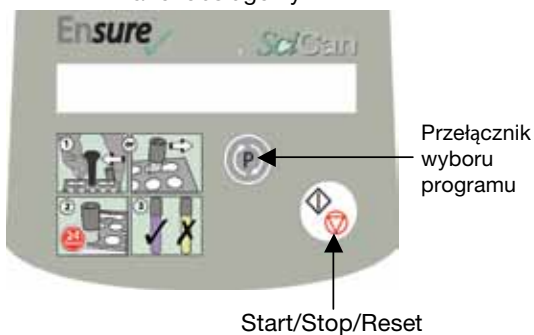
## 2.4 – Przegląd urządzenia



Grzałka



Panel obsługowy



## 3 – Instalacja

### 3.1 – Warunki otoczenia

Na wydajność inkubatora Ensure może wpływać szereg czynników. Dlatego należy zwrócić uwagę na poniższe czynniki i wybrać właściwe miejsce ustawienia urządzenia.

- **Temperatura i wilgotność powietrza**

Nie ustawiać inkubatora Ensure w miejscu narażonym na bezpośrednie promieniowanie słoneczne lub w pobliżu źródła ciepła (np. odpowietrznik lub grzejnik). Zalecana temperatura robocza wynosi od 5°C do 35°C.

- **Odległości**

Szczeliny wentylacyjne na spodniej stronie inkubatora Ensure muszą być zawsze odślonięte.

- **Wentylacja**

Inkubator Ensure należy eksploatować w czystym, niezapyłonym otoczeniu o wystarczającej wentylacji oraz poza zasięgiem żrących gazów.

- **Podłoże**

Inkubator Ensure należy ustawić na płaskim, suchym i wytrzymałym podłożu.

- **Pole elektromagnetyczne**

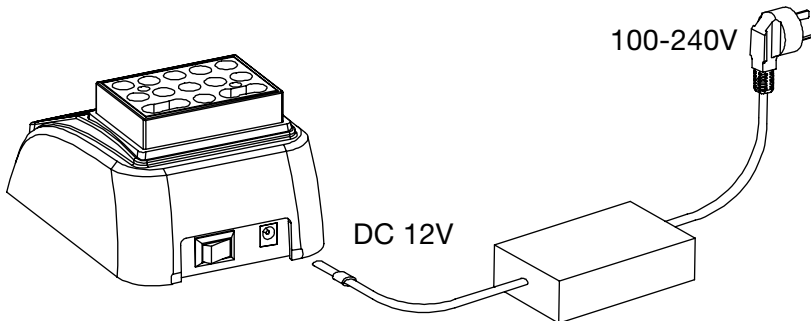
Sam inkubator Ensure nie emituje wprawdzie promieniowania, jednak emitowane przez inne urządzenia promieniowanie może mieć na niego wpływ. Dlatego zalecamy ustawienie urządzenia z dala od potencjalnych źródeł zakłóceń.

- **Wymagania elektryczne**

Inkubator Ensure jest urządzeniem niskonapięciowym. Należy stosować dostarczony zasilacz sieciowy lub zasilacz odpowiadający napięciu znamionowemu, podanemu na naklejce na tylnej części inkubatora Ensure.

### 3.2 – Ustawienie urządzenia i instalacja

- Podczas ustawiania urządzenia na ladzie lub innej powierzchni zwrócić uwagę, by urządzenie stało stabilnie oraz by wszystkie cztery nóżki miały kontakt z powierzchnią.
- Zasilacz 12V, 4A podłączyć do przyłącza sieciowego na tylnej stronie urządzenia, a drugi koniec do gniazda zasilania sieciowego.



- Włączyć wyłącznik sieciowy na tylnej stronie urządzenia, naciskając na umieszczony na nim symbol "I".
- Na wyświetlaczu LCD pojawia się następujący komunikat

**SYSTEM TESTING**

Komunikat zapala się 3 razy.

**P1 25.9C** ←

Komunikat 'XX' świeci się aż do osiągnięcia gotowości przez urządzenie, następnie pojawia się "OK".

**P1 57.0C**

Temperatura rośnie stopniowo do 57,0°C.

Komunikat ten sygnalizuje, że urządzenie osiągnęło wymaganą temperaturę 57°C i jest gotowe do pracy.



#### UWAGA

POWIERZCHNIA GRZAŁKI MOŻE BYĆ GORĄCA.

## 4 – Wybór programu

Inkubator Ensure dysponuje 5 indywidualnymi programami (P1, P2, P3, P4, P5), wszystkie nastawione są fabrycznie na temperaturę inkubacji 57°C. Każdy z tych programów można uruchomić w dowolnym momencie, a czas ich trwania wynosi maks. 24h.

### WSKAZÓWKA





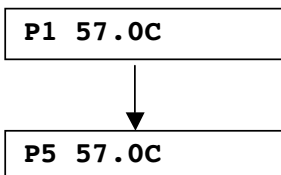
ZALECA SIĘ UMIESZCZENIE AMPUŁEK W ODPOWIEDNICH GNIAZDACH GRZAŁKI W CELU LEPSZCZEGO OKREŚLENIA CZASU INKUBACJI TYCH AMPUŁEK.


### WSKAZÓWKA



W ODNIESIENIU DO CZYNNOŚCI NIEZBĘDNYCH PRZED UMIESZCZENIEM AMPUŁEK W INKUBATORZE NALEŻY PRZESTRZEGAĆ INSTRUKCJI PODANYCH NA AMPUŁKACH.

- Po pojawieniu się symbolu ,OK', można nacisnąć przycisk  w celu uruchomienia programu. Naciskać przycisk aż do pojawienia się żądanego programu (P1 lub P2, lub P3, lub P4, lub P5).
- Nacisnąć przycisk , aby uruchomić zegar. Miganie zegara sygnalizuje, że został on uruchomiony. Rozpoczyna się liczenie czasu do maks. 24:00h.
- Po upływie 24h słychać, zależnie od wybranego programu, 1 do 5 sygnałów akustycznych. (1 sygnał dla P1, 2 sygnały dla P2..... 5 sygnałów dla P5). Na wyświetlaczu pojawia się następujący komunikat:



- Po pojawieniu się symbolu  $\sqrt{\sqrt{}}$  program można zrestartować, przyciskając  przez 3 sekundy.



### WSKAZÓWKA





PO UPŁYWIE 24 H OD ZAKOŃCZENIA OSTATNIEGO CYKLU INKUBATOR PRZECHODZI DO TRYBU STANDBY, A TEMPERATURA SPADA DO TEMPERATURY OTOCZENIA.

W CELU PONOWNEGO URUCHOMIENIA INKUBATORA NACISNĄĆ 1 RAZ PRZYCISK .

SPOWODUJE TO ROZPOCZĘCIE PODGRZEWANIA INKUBATORA DO ŻĄDANEJ TEMPERATURY.



### WSKAZÓWKA



NACIŚNIĘCIE PRZYCISKU  W CZASIE TRWANIA CYKLU SPOWODUJE ZATRZYMANIE ZEGARA. SYGNALIZOWANE JEST TO NIEMIGAJĄCYM SYMBOLEM „:“. PONOWNE NACIŚNIĘCIE PRZYCISKU  SPOWODUJE URUCHOMIENIE ZEGARA. SYGNALIZOWANE JEST TO MIGAJĄCYM SYMBOLEM „:“.

### WSKAZÓWKA



ABY ZATRZYMAĆ I ZRESETOWAĆ PROGRAM, NACISNĄĆ 1 RAZ PRZYCISK  W CELU ZATRZYMANIA ZEGARA, A PO PONOWNYM NACIŚNIĘCIU PRZYCISK  PRZYTRZYMAĆ WCIŚNIĘTY PRZEZ 3 SEKUNDY W CELU ZRESETOWANIA PROGRAMU DO 00:00.

### WSKAZÓWKA



PO ZAKOŃCZENIU DNIA PRACY LUB GDY URZĄDZENIE NIE JEST UŻYWANE, ZALECA SIĘ JEGO WYŁĄCZENIE.

## 5 – Konserwacja

### UWAGA



PRZED KAŻDYM CZYSZCZENIEM URZĄDZENIA WTYCZKĘ WYJĄĆ Z GNAZDA SIECIOWEGO I ODCZEKAĆ 10 MINUT DO OCHŁODZENIA INKUBATORA.

- Inkubator Ensure należy regularnie czyścić wilgotną szmatką w celu usunięcia z jego powierzchni pyłu bądź innych zanieczyszczeń. Do przecierania powierzchni można także stosować chusteczki do czyszczenia i dezynfekcji OPTIM™ 33 TB firmy SciCan.

### UWAGA



INKUBATORA NIE CZYŚCIĆ W URZĄDZENIACH CZYSZCZĄCYCH LUB POD BIEŻĄCĄ WODĄ, GDYŻ MOŻE TO SPOWODOWAĆ USZKODZENIE WEWNĘTRZNYCH KOMPONENTÓW ELEKTRONICZNYCH.

- Gniazda wskaźników na inkubatorze należy regularnie czyścić szmatką nasączoną alkoholem. Dzięki temu powierzchnie ścianek gniazda są wolne od zanieczyszczeń, a ciepło jest przenoszone na ampułki w prawidłowy sposób. Nigdy nie wlewać środków czyszczących do gniazd wskaźników.

### UWAGA



NIGDY NIE WLEWAĆ ŚRODKÓW CZYSZCZĄCYCH DO GNAZD WSKAŹNIKÓW. STOSOWANIE ŻRĄCYCH ŚRODKÓW CZYSZCZĄCYCH JEST SUROWO WZBRONIONE.

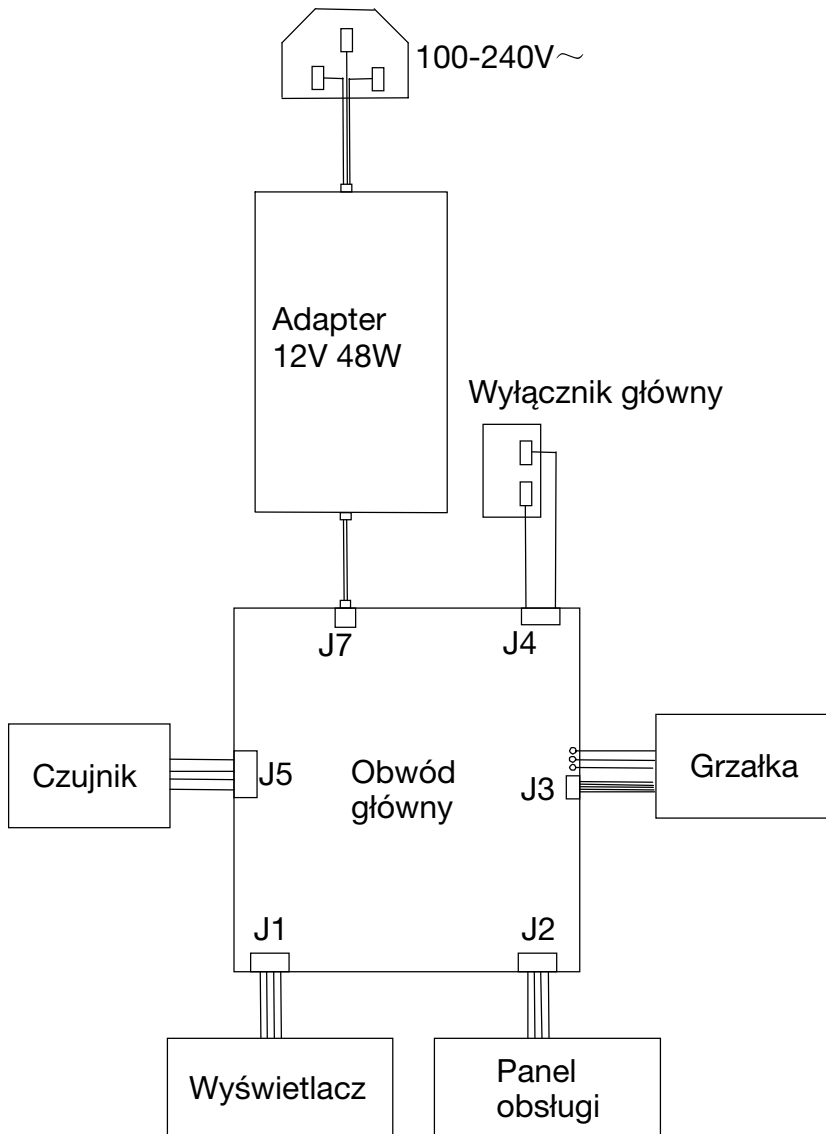
## Załącznik A – Usuwanie błędów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Wyświetlacz LCD nie działa	Brak zasilania prądem	Skontrolować wszystkie połączenia elektryczne
Na wyświetlaczu widoczne jest 'OPEN'	Uszkodzony czujnik lub styk chwiejny	Zwrócić się do przedstawiciela SciCan
Na wyświetlaczu widoczne jest 'SHORT'	Uszkodzony czujnik	Zwrócić się do przedstawiciela SciCan
Temperatura nie rośnie	Uszkodzona grzałka	Zwrócić się do przedstawiciela SciCan
Przyciski na panelu nie reagują.	Uszkodzony panel obsługowy	Zwrócić się do przedstawiciela SciCan

## Załącznik B – Dane techniczne

Model	SCI-BINC
Napięcie sieciowe	DC 12V, 4A
Moc	35 W
Zakres temperatur	57°C ± 0,5°C
Zakres czasu	24 h (hh:mm)
Dokładność temperatury	± 0,5°C
Dokładność odczytu LCD	± 0,1C
Temperatura robocza	5°C – 35°C
Wymiary (SZ x GŁ. x W)	110mm×150mm×80mm
Ciężar	0,5 kg

## Załącznik C – Schemat połączeń



## Załącznik D – Gwarancja

Firma SciCan gwarantuje, że przez okres 1 roku inkubator Ensure w nowym i nieużywanym stanie wolny jest od wad materiałowych i produkcyjnych i w przypadku normalnego użytkowania wolny jest od usterek spowodowanych takimi wadami, o ile nie wystąpiły one jako oczywiste następstwo niezgodnego z przeznaczeniem lub niefachowego użytkowania bądź wypadku.

W przypadku wystąpienia w tym okresie spowodowanych wyżej opisanymi wadami błędów produkt zostanie według uznania SciCan bezpłatnie naprawiony lub wymieniony, o ile SciCan zostanie poinformowana o błędzie w ciągu trzydziestu (30) dni, a wadliwa część (części) zostanie (-a) odesłane do SciCan (zapłacona opłata pocztowa).

Niniejsza gwarancja może zostać poświadczona po dostarczeniu produktu wraz z oryginalną fakturą przez autoryzowanego przedstawiciela handlowego SciCan, o ile na fakturze widnieje pozwalający na identyfikację produktu numer seryjny oraz wyraźna data sprzedaży. Inne poświadczenia nie będą akceptowane. Po upływie jednego roku wszelkie gwarancje i inne zobowiązania firmy SciCan odnośnie do jakości produktu traktowane są jako definitywnie spełnione, a odpowiedzialność wygasa. Po upływie tego terminu klient nie jest już uprawniony do dochodzenia roszczeń gwarancyjnych wobec firmy SciCan.

Wyraźne przyrzeczenia i gwarancje, jakie nie zostały złożone w niniejszej instrukcji, wszelkie dorozumiane przyrzeczenia lub gwarancje w odniesieniu do wydajności urządzenia oraz środki prawne z tytułu naruszenia umowy, jakie z wyjątkiem niniejszego postanowienia mogłyby zostać podjęte w sposób dorozumiany, z mocy prawa, zwyczajów handlowych lub powszechnych w handlu procedur, łącznie z dorozumianym przyrzeczeniem zbywalności lub przydatności do określonego zastosowania w odniesieniu do wszystkich produktów firmy SciCan zostają niniejszym przez firmę SciCan wykluczone.

**SciCan** | Your Infection Control Specialist<sup>™</sup>

SciCan Ltd., 1440 Don Mills Road, Toronto ON M3B 3P9 Canada • [www.scican.com](http://www.scican.com)